

FORMAT TINGGAL LEBIH MASA
HADIR DI PEJABAT

Nama
(Name):.....

Jantina (Sex) Warganegara (Citizenship)

No. Pasport (Passport No.) Pekerjaan (Profession)

Majikan (Employer) Jenis Pas (Type of passes)

Tempoh Tamat Pas (Expiry date of pass)

Sebab-sebab Tinggal Lebih Masa: (Kembarkan dokumen sebagai bukti)
(Reason for overstaying, please enclose proof)

.....
.....

.....
Tandatangan (Signature)

Tarikh (Date):

PERAKUAN PEGAWAI IMIGRESEN:

.....
.....

.....
Tandatangan

Cop Nama & Jawatan Pegawai

Tarikh:

.....
.....

KEPUTUSAN

Ada Sebab Munasabah Telah Tinggal Lebih Masa :

Keluarkan Pas Khas dan Lanjutkan Pas

Keluarkan Memo Periksa Keluar

Tidak Ada Sebab Munasabah Telah Tinggal Lebih Masa Rujuk Bahagian Penguatkuasa

.....
(Tandatangan Pegawai)

Cop Nama dan Jawatan Pegawai

Tarikh :



JABATAN IMIGRESEN MALAYSIA
BORANG KENYATAAN
STATEMENT FORM

Pin.05/2011
(Imu.71)
(Pindaan 12/2008)

TINGGAL LEBIH MASA /
OVERSTAY

Bil/K/S :
IP No.
No. KP/Pasport :
NRIC/Passport No.

Kenyataan dari (nama) : Nama lain :
Statement of (name) Other name

Jantina : Tarikh Lahir : Tempat Lahir :
Sex Year of Birth Place of Birth

Bangsa/Bahasa : Warganegara :
Race or dialect (Orang dagang, Rakyat British, Warganegara Malaysia)
National Status (Alien, British Subject, Malaysia Citizen)

Alamat :
Address

No.Telefon :
Telephone No.

Nama bapa : Nama Ibu :
Father name Mother name

Alamat Bapa/Ibu :
Father/Mother address

No.Telefon :
Telephone No.

Direkodkan oleh : Ditafsirkan oleh :
Record by And interpreted by

Saksi berbahasa : Tarikh : Tempat :
The witness language Date Place

Sabjek menyatakan :
Witness states

Bahawa kenyataan ini adalah dirakamkan di bawah Seksyen 50 Akta Imigresen 1959/63. Dengan ini kamu diberitahu :-

- (1) Sebagai orang yang dipercayai boleh dipindahkan dari Malaysia-di-bawah Akta Imigresen 1959/63, kamu boleh disoal, dan kamu hendaklah menjawab dengan penuh dan benar semua soalan dan pertanyaan yang dikemukakan kepada kamu secara langsung atau tidak langsung mengenai pengenalan kamu, kewarganegaraan kamu, pekerjaan, dan hendaklah mendedahkan serta mengemukakan semua dokumen dalam milik kamu berkaitan dengan perkara yang disoal;
- (2) Semua jawapan kepada soalan dan dokumen yang kamu kemukakan, hendaklah diterima sebagai keterangan dalam mana-mana prosiding di bawah Akta ini terhadap kamu yang membuat atau mengemukakannya.

Kenyataan beramaran di atas telah saya baca sendiri / diterjemahkan kepada saya oleh jurubahasa dan saya mempernkuai memahami kenyataan beramaran tersebut.

Oleh saya : Diterjemahkan oleh saya : Di hadapan saya :
.....
.....

BORANG KENYATAAN
STATEMENT FORM

(Q1) Adakah anda bersedia untuk dirakam kenyataan?
Are you ready to make a statement?

(A1)

(Q2) Nama anda, warganegara dan butiran pasport.
Please state your name, nationality and passport/travel document details.

(A2) Nama / Name :
Passport / Travel Document Number :
Passport / Travel Document issued date :
Passport / Travel Document validity :
Warganegara / Nationality :

(Q3) Bilakah anda masuk ke Malaysia?
When did you enter Malaysia?

(A3)

(Q4) Adakah anda mempunyai tiket pulang semasa masuk ke Malaysia?
Do you have return ticket when entering Malaysia? If yes please state the return ticket details.

(A4)

Negara dituju/destination country :
Tarikh /date :
Dari /from :
Ke/to :
Masa/time :

(Q5) Siapakah bersama/mengiringi anda semasa masuk ke Malaysia?
Did anyone accompanied you when you enter Malaysia?

(A5)

Oleh saya / by me : Diterjemahkan oleh / translated by : Di hadapan saya / in front of me :

.....

...Sambungan

(Q14) Siapakah prinsipal anda di Malaysia (jika berkaitan). Sila berikan butiran prinsipal?
Who is your principal in Malaysia (if related). Please state the principal details?

(A14) Nama prinsipal/*Principal name* :
Alamat *Address* :
.....

(Q15) Adakah anda memperolehi surat/memo rujukan dari bahagian/unit lain?
Do you get any reference letter from another section?

(A15)

(Q16) Dimanakah anda tinggal/menetap di Malaysia?
Where are you staying in Malaysia?

(A16)
.....
.....

(Q17) Adakah anda bekerja di Malaysia?
Were you engaged in any form of employment?

(A17)

(Q18) Jika bekerja, sila berikan butiran tentang pekerjaan anda.
If you are working, please state working details.

(A18) Syarikat/*Company* :

Nama majikan/*name of the employer* :

Alamat majikan/*employer address* :

No. telefon/*employer contact number* :

Pendapatan/*gaji/income/salary* :

Oleh saya / *by me* : Diterjemahkan oleh / *translated by* : Di hadapan saya / *in front of me* :

.....

(Q19) Adakah anda memperolehi sebarang pas yang sah untuk bekerja di Malaysia? Jika ya, sila berikan butiran pas.

Did you get any valid pass to work in Malaysia? If yes, state the pass details.

(A19) Jenis pas/type of pass :

Syarat pas/condition of pass :

.....

.....

No. rujukan/reference no. :

Tarikh dikeluarkan/date of issue :

Tempat dikeluarkan/place of issue :

(Q20) Bagaimana dengan perbelanjaan anda sepanjang berada di Malaysia?

How do you support your stay in Malaysia?

(A20)

.....

(Q21) Sila berikan butiran lengkap pasport/dokumen perjalanan anda yang hilang.

Please state the details of lost passport/travel document.

(A21) Passport / Travel Document Number :

Passport / Travel Document issued date :

Passport / Travel Document validity :

(Q22) Bila dan di mana pasport/dokumen perjalanan anda hilang?

When and where you lost your passport/travel document?

(A22)

.....

.....

.....

.....

(Q23) Adakah anda buat Repot Polis? Jika ya, sila berikan butiran lengkap Repot Polis.

Did you make any Police Report? If yes, please state the Police Report details.

(A23) Balai :

Daerah :

No. Repot :

Tarikh :

Oleh saya / by me :

Diterjemahkan oleh / translated by : Di hadapan saya / in front of me :

.....

